

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

A/38/325

S/15905

3 August 1983

RUSSIAN

ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Тридцать восьмая сессия

Пункты 12, 21, 38, 40, 56, 64, 66, 67,  
78, 94, 99, 100, 122, 125, 126 и

127 предварительной повестки дня \*

ДОКЛАД СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

ТРИДЦАТЬ ПЯТЬ ЛЕТ ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ

ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: МЕЖДУНАРОДНОЕ

СОТРУДНИЧЕСТВО В ДЕЛЕ ПОДДЕРЖКИ И

СОБЛЮДЕНИЯ ГРАЖДАНСКИХ, ПОЛИТИЧЕСКИХ,

ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ

ПРАВ

ОТКРЫТИЕ ГЛОБАЛЬНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ

ЭКОНОМИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

ПРАЗДНОВАНИЕ ПЯТИСОЛЕТИЯ ОТКРЫТИЯ АМЕРИКИ

ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ РАЗОРУЖЕНИЕМ И РАЗВИТИЕМ

РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОБРОСОСЕДСКИХ

ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ

УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ

ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О КОЛЛЕКТИВНОЙ

БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО

МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ

СОТРУДНИЧЕСТВО

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

МЕЖДУНАРОДНАЯ КАМПАНИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ

НЕЗАКОННОГО ОБОРОТА НАРКОТИКОВ

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ И ПУТИ И СРЕДСТВА

СОДЕЙСТВИЯ В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ

ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

ПРОГРЕССИВНОЕ РАЗВИТИЕ ПРИНЦИПОВ И НОРМ

МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, КАСАЮЩИХСЯ НОВОГО

МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПОРЯДКА

МИРНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

ПРОЕКТ КОДЕКСА ПРЕСТУПЛЕНИЙ ПРОТИВ МИРА

И БЕЗОПАСНОСТИ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО УСИЛЕНИЮ

ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРИНЦИПА НЕПРИМЕНЕНИЯ СИЛЫ

В МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЯХ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Тридцать восьмой год

\* A/38/150.

Письмо Постоянных представителей Боливии, Колумбии, Эквадора,  
Панамы, Перу и Венесуэлы при Организации Объединенных Наций  
от 2 августа 1983 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь препроводить Вашему Превосходительству текст Декларации, озаглавленной "Воззвание к народам Латинской Америки", опубликованной представителями основанных Боливаром республик Боливии, Колумбии, Эквадора, Панамы, Перу и Венесуэлы в связи с совещанием в Каракасе, Венесуэла, по случаю празднования 24 июля 1983 года двухсотлетия со дня рождения Освободителя Симона Боливара.

Просим, Ваше Превосходительство, распространить текст настоящего Манифеста и его Заключительной декларации в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 12, 21, 38, 40, 56, 64, 66, 67, 78, 94, 99, 100, 122, 125, 126 и 127 предварительной повестки дня и документа Совета Безопасности.

Хорхе ГУМУСИО-ГРАНЬЕР  
Посол  
Постоянный представитель  
Боливии

Мигель А. АЛЬБОРНОС  
Посол  
Постоянный представитель  
Эквадора

Эрнан КУТУРЬЕ  
Заместитель Постоянного  
представителя Перу  
Временный поверенный в делах

Карлос АЛЬБАН-ОЛЬГЙН  
Посол  
Постоянный представитель  
Колумбии

Карлос ОСОРЕС ТИПАЛЬДОС  
Посол  
Постоянный представитель  
Панамы

Элена КОРОНЕЛЬ ДЕ РОДРИГЕС  
Советник-посланник  
Временная поверенная в делах  
Постоянного представительства  
Венесуэлы

ПРИЛОЖЕНИЕ

ВОЗЗВАНИЕ К НАРОДАМ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ

Декларация президентов основанных Боливаром республик Венесуэла, Колумбия, Эквадор, Перу, Боливия, и Панама в связи с двухсотлетием со дня рождения Освободителя Симона Боливара.

Каракас, 24 июля 1983 года

/...

Главы государств республик Венесуэлы, Колумбии, Эквадора, Перу, Боливии и представитель главы Панамской Республики, собравшиеся в Каракасе для участия в праздновании двухсотлетия со дня рождения Освободителя Симона Боливара - основателя наших государств и неизменного вождя общества в борьбе за установление идеалов независимости и свободы, которые являются неотъемлемой основой нашего национального сознания.

Полностью осознавая, что суверенные политические образования, совместное участие которых в мировых делах было предсказано Боливаром, который говорил о них, как о "нации республик", связаны узами единой расы, истории, религии и языка, составляя Республики одной Нации;

Имея целью проанализировать сначала ход политического процесса в наших странах, учитывая непреходящее наследие Боливара, которое нас вдохновляет на достижение нового гуманизма, в эпоху которого вступают народы мира, и таким образом обменяться идеями относительно проблем, которые затрагивают представленные здесь нации, считаем уместным заявить следующее.

## ВОЗЗВАНИЕ К НАРОДАМ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ

### I

#### ПРИЗЫВ К ЕДИНСТВУ

1. Нынешняя годовщина, которую мы празднуем, а также размышления, связанные с жизнью и работой Боливара, вызывают необходимость рассмотреть великие альтернативы, которые определяют настоящее Латинской Америки, которые в целом совпадают с мотивами, которыми в свое время руководствовался в своей борьбе Освободитель и которые сегодня являются для народов третьего мира неизменным руководством в их усилиях по установлению нового международного порядка, который позволил бы уничтожить все виды политического, экономического и культурного господства.

2. Союз наций Латинской Америки как историческая необходимость и как фундаментальная политическая цель, которая обеспечивает нашим народам надлежащую роль в мире, был провозглашен нашими Освободителями в качестве обязательного условия противостояния внешним факторам в борьбе за процветание стран с самых решающих моментов войны за нашу независимость.

Эта убежденность воплощена в многочисленных договорах и декларациях, которые, руководствуясь духом Договора о постоянном союзе лиги и конфедераций, подписанного на Панамском конгрессе 1826 года, объединяют братские нации. Эта идея полностью сохранила свое значение в то время, когда существует возможность угроз или агрессий против суверенитета или свободы латиноамериканских государств, поскольку она обеспечивает необходимые в данной обстановке единодушие и солидарность.

/...

## II

### СОВРЕМЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

3. Отсталость наших территорий в результате процесса деколонизации, лишения и несчастья, перенесенные нами на пути к экономической независимости, затянувшееся неудовлетворение прогрессом и благосостоянием общества, а также постоянные усилия по сокращению образовательного и технологического разрыва объясняют необходимость тех чрезвычайных усилий, которые прилагают наши народы для достижений и укрепления своей полной независимости и распространения ее на самые разнообразные области жизни наших стран.

4. Огромное стремление к свободе, воплощенное в стойком духе борьбы, направляет ежедневные усилия народов развивающихся стран, которые желают быть творцами своей исторической судьбы и осуществить ее без каких-либо оговорок.

В странах "третьего мира" рождается новое чувство, чувство осознания своей национальной принадлежности. В Латинской Америке мы являемся свидетелями возникновения нового мощного и всевовлекающего течения, которое проявляется в стремлении укрепить суверенитет во всех областях, и в первую очередь в экономической, на основе полного осуществления наших законных прав над природными ресурсами и их использования в интересах развития.

Как выражение этого понятия на нашем континенте укрепляется тенденция непокорения наших народов иностранными державами, что наряду с подтверждением нашей латиноамериканской принадлежности способствует полному уничтожению остатков колониализма.

Нет каких-либо поводов или причин, которые оправдывали бы военное, политическое или административное присутствие в нашем регионе колониальных или неоколониальных держав.

5. К сожалению, появляются новые формы угнетения и гегемонии, которые наглядно проявляются в совокупности условий, которые ограничивают развитие и затрудняют его финансирование.

Экономическое превосходство приводит к политическому и культурному вмешательству, в то время как господство политическое и идеологическое также несут в себе экономический контроль и эксплуатацию.

Зачастую программы сотрудничества представляют собой новые формы колониализма, углубляют существующую несправедливость и способствуют расширению разрыва между богатыми и бедными странами.

То же самое справедливо и для иностранных инвестиций, которые призваны послужить полезным средством в содействии национальным усилиям: они не должны превращаться в еще одно средство обогащения промышленных стран за счет стран развивающихся.

/...

6. Беспрецедентный уровень задолженности развивающихся стран, а также крайне тяжелые условия предоставления займов отвлекают непропорционально большую долю их ресурсов, ограничивая, если не парализуя, их экономическое развитие.

Так же как и Международный банк разработал политику, охраняющую его интересы, необходимо, чтобы правительства государств-должников также разработали общую стратегию, которая отвечала бы их собственным интересам в общем глобальном контексте.

Ухудшение условий по-прежнему является фактором, ограничивающим возможности развития стран "третьего мира", и это положение еще больше осложняется для хозяйства наших стран в результате действия инфляции в промышленных странах.

Для установления равновесия в условиях торговли необходимо принять совместные меры для установления выгодных и стабильных цен на сырьевые товары или обеспечения беспрепятственного доступа наших сырьевых и промышленных товаров на рынки промышленных стран.

Разочаровывающие результаты шестой сессии ЮНКТАД, проходившей в Белграде, выглядят не столь разочаровывающими на фоне вызывающего надежду безусловного духа обновления: укрепления единства и солидарности развивающегося мира.

8. При нынешних обстоятельствах современное международное положение, помимо беспрецедентного экономического кризиса, характерно разнузданной гонкой вооружений, которая затрагивает и развивающиеся страны и которая противоречит так необходимым народам этих стран миру и процветанию. Поэтому необходимо срочно сосредоточить ресурсы на решении задач развития и ограничить ассигнования на вооружения до минимального уровня, необходимого для обеспечения безопасности государств.

9. Процесс сбалансированного и гармонического развития латиноамериканских стран предполагает преодоление определенных специфических для этих стран препятствий, мешающих повышению уровня жизни населения этих стран. В этом смысле отсутствие выхода к морю является реальным ограничивающим фактором усилий по развитию и лишает эти страны выгод прямого доступа к морю.

10. Развитие невозможно свести к достижению целей исключительно политического и экономического характера. Необходимо учитывать также и совокупность всех элементов жизни общества. Для создания такого общества, которое бы признавало конечной целью своего развития благосостояние человека, необходимо внести фундаментальные изменения не только экономического порядка, которые бы предполагали перераспределение ресурсов, но и сказать новое слово в политике в области культуры, образования и науки.

В социальное обновление посредством динамичных культурных изменений с привлечением населения определяет одну из новых первоочередных задач государства, которая заключается в объединении совокупности мероприятий, которые привели бы к свободному доступу народа к процессу создания, оживления, распространения и участия в общественном производстве, ориентируя его на учет потребностей, чаяний и интересов подавляющего большинства.

11. Неотъемлемой частью культуры является наука, поскольку она оказывает влияние на образование и технику. Научные исследования повышают культурный уровень народа и являются незаменимым средством экономического и политического развития, давая важнейшие средства выявления, изучения и разрешения таких проблем как, бедность, неустойчивость хозяйства, неграмотность, недоедание, детская смертность, болезни и отсталость сельского хозяйства и промышленности. Наука в своем культурном преломлении так же, как и в многочисленных технических областях, является основой достижения полной независимости нашими странами. Поэтому мы хотим распоряжаться ею как инструментом трансформации, который позволяет осуществить чаяния народов Латинской Америки.

### III

#### УСИЛИЯ ПО ИНТЕГРАЦИИ

12. Интеграция Латинской Америки представляет собой исторический императив, оставленный нам в наследство нашими Освободителями, и является одним из ценнейших идеалов Боливара.

В последние десятилетия государства Латинской Америки заключили многочисленные договоры, предусматривающие достижение все больших уровней интеграции.

Конкретным выражением этих усилий по интеграции и сотрудничеству на этом уровне, которое следует активизировать и углублять, является Ассоциация латиноамериканской интеграции и Латиноамериканская экономическая система.

Трудности, создаваемые мировым экономическим кризисом в процессе развития Латинской Америки, придают этой деятельности еще большую насущность. Необходимо сделать переоценку регионального рынка, мобилизовать людские и материальные ресурсы наших стран, расширить сотрудничество во всех областях и усилить координацию совместных позиций по экономическим, финансовым и торговым проблемам, затрагивающим регион. В том же контексте процессы субрегиональной интеграции представляют собой этапы достижения цели объединения Латинской Америки и, в этом смысле, требуют укрепления и активного поощрения их объединения.

Среди этих проектов Андская группа является наиболее далеко идущим проектом интеграции в данном регионе. Начатый четырнадцать лет

назад процесс интеграции стран Андского субрегиона, несмотря на внешние и внутренние трудности в этом процессе, полностью сохранил свою жизненность в качестве необходимого инструмента гармоничного и равноправного развития всех членов и плодотворного участия в более широком процессе региональной интеграции.

В контексте неизменного стремления развивать интеграцию андских стран создана Андская система сельского хозяйства, продовольственной безопасности и охраны окружающей среды им. Хосе Селестино Мутиса, названная так в честь известного естествоиспытателя, первая крупная экспедиция которого совпала с рождением Освободителя; эта Система, как и другие договоры и конвенции, является элементом субрегиональной системы и открывает новый путь динамического развития Латинской Америки в семье стран современного мира.

Подобным же образом Каракасская программа сотрудничества в области научных исследований и развития науки и техники, названная так по имени города, где родился Освободитель Симон Боливар, предполагает укрепление сотрудничества наших стран в этих областях деятельности человека на основе совместного осуществления программ научных исследований, подготовки кадров, информации и популяризации научных знаний в интересах ускорения нашего научно-технического развития.

#### IV

### СОЛИДАРНОСТЬ СТРАН ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ

13. Помимо сложного пути экономической интеграции существуют и другие проявления солидарности латиноамериканских стран, истоки которой заложены в общем сознании и совокупности ценностей, которые считаются жизненно важными для независимого развития наших народов, как это происходило в объединительном порыве, когда в основе союза лежала необходимость достижения независимости и сохранения ее любой ценой. Сейчас эта солидарность неоспорима, поскольку она пережила моменты, когда перед Латинской Америкой вставали опасности и угрозы, вызванные мировым кризисом: несправедливый мировой порядок, которые стремятся сохранить великие державы; обострение политики блоков; анахронизм колониального вмешательства и сосуществование конфликтов, которые не разрешаются на основе справедливости и разума, — все это неизбежно и постоянно увеличивает напряженность.

14. Необходимо создать жизнеспособные механизмы, которые при абсолютном уважении национального суверенитета позволяли бы быстро решать неотложные затрагивающие всех проблемы, представляющие угрозу миру и независимости или территориальной целостности государств Латинской Америки, существование ее демократических режимов, а также миру.



15. В политическом плане необходимо сосредоточить внимание на важнейших проблемах международной жизни. Механизм систематических консультаций и периодического обмена мнениями по вопросам политической жизни мог бы открыть путь к достижению столь необходимого единства, которое обеспечивало бы разработку стратегии глобальной внешней политики латиноамериканских стран.

Уважая плюрализм критериев и политических течений, мы как регион должны представляться как надлежащий и последовательный организм в семье международного сообщества.

## ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

16. Идея Боливара предполагала создание такой политической и социальной системы, основанной на уважении основополагающих прав человека, неразрывно связанных с достоинством человеческой личности, в которой в результате полного предоставления свободы гарантируются условия, необходимые для обеспечения всестороннего развития личности и общества.

Борьба за свободу занимает в истории Америки выдающееся и знаменательное место, однако миссия Освободителя не будет выполнена, пока на нашем континенте продолжают оставаться политические системы, попирающие свободу, достоинство и основополагающие права человека.

17. Сегодня можно с удовлетворением и оптимизмом отметить определенный прогресс, достигнутый в деле борьбы за осуществление на нашем континенте прав человека.

На региональном уровне также достигнут прогресс в деле установления системы международной защиты прав человека, определенной в основных чертах в Американской декларации прав человека, которая была включена в межамериканскую систему на основе устава ОАГ и получила свое организационное развитие в рамках наиболее прогрессивных органических тенденций на основе Пакта Сан-Хосе, представляющего собой документ, который заслуживает поддержку и поощрение со стороны свободных республик Америки.

## VI

18. Не менее объединяющей и основополагающей является твердая решимость наших стран защищать незыблемость наших институтов и нашего права жить в условиях мира, свободы и демократии перед лицом попыток использовать насилие с целью заменить эту систему существования тоталитарной системой.

Прославление неизбирательного применения силы для достижения преследуемых целей обуславливает бесконечную цепь преступлений самого различного характера, жертвами которых становятся ни в чем не повинные люди.

Наряду с индивидуальным и коллективным порицанием и осуждением эффективное преодоление насилия предполагает проведение специальной и динамичной политики, как социальной, так и культурной, направленной на определение причин этого явления и принятие необходимых конструктивных решений.

Необходимым условием является проведение социальных реформ, позволяющих широким массам населения использовать блага современного общества и улучшить условия своей жизни с точки зрения питания, одежды, жилья, образования, здоровья и отдыха, что представляет собой права, соответствующие достоинству человеческой личности. Социальная справедливость и политическая свобода являются основой прочного мира, позволяющего положить конец широко развернувшемуся насилию.

19. Неоднократно провозглашавшаяся цель, предусматривающая решение проблем Латинской Америки самими латиноамериканцами, приобретает особое значение в настоящее время, учитывая деятельность "Группы Контадора", однако эта цель может быть полностью достигнута лишь на основе твердой решимости всех народов Латинской Америки, действующих совместно и руководимых духом солидарности, обусловливаемым общностью их борьбы, интересов и чаяний.

Это единство целей является особенно необходимым для урегулирования сложного положения, затрагивающего Центральную Америку, где в настоящее время насилие приобрело еще более трагичные масштабы.

Установление подлинно демократических режимов является фактором, необходимым для установления мира. Это возможно лишь на основе свободного выражения народной воли посредством выборов, в рамках которых гарантируются многостороннее участие, неприкосновенность всего процесса и уважение результатов.

Не менее важным для достижения этих целей является решение экономических и социальных проблем, существование которых на протяжении многих лет вело к созданию положения социальной несправедливости, обуславливающего в значительной степени то насилие, которое имеет место в регионе.

## VII

### ДЕМОКРАТИЯ, СВОБОДА И ПЛЮРАЛИЗМ

20. Укрепление демократии, институционализация свободы и эффективное обеспечение политического плюрализма являются основополагающими задачами, которые необходимо решить в рамках политической программы, выдвинутой Освободителем.

Борьба за освобождение всегда была неразрывно связана с идеями свободы, защиты прав человека и самоопределения народов и с необходимой солидарностью и единством на континенте.

Трудности, которые переживали страны Америки в течение более чем 150 лет существования республиканского устройства в деле установления демократии, никак не говорят о социологическом детерминизме,

который в отсутствии реальных параллелей сделал бы систему общественных свобод утопией, а свидетельствует о твердой решимости народов нашего континента действительно установить, несмотря на любые неблагоприятные факторы, политическую систему, подлинно представляющую народные массы и служащую интересам самых различных национальных общностей.

21. Систематическая и регулярная практика комиций представляет собой не только уникальное средство оценки законности в осуществлении власти; в силу естественной альтернативности, которую оно порождает, охраняя необходимые гарантии эффективного проявления через них народной воли, она представляет собой исключительно эффективное средство превращения плюрализма не только в возможность самого широкого выражения идей, тенденций и мнений, но и укоренения в сердцах людей и возведения в постоянный жизненный принцип уважения права другого наравне со своими правами, что является единственным путем, обеспечивающим возможность мирного развития гражданского общества.

Поэтому демократия и ее повседневное осуществление не представляют собой цель, которая может быть достигнута с установлением мира, скорее они являются средством, обеспечивающим прочное решение этой задачи.

Недооценка или игнорирование мнений, отражающих волю народа, превращаются в фактор, способствующий возникновению напряженности, которая может вести к созданию условий для широкого насилия, все больше усложняя путь к достижению мира и свободы, безусловных устремлений и целей народов Латинской Америки.

22. Свобода не может быть продуктом мира, установленного теми, кто незаконно удерживает власть, отрицает возможность несогласия и унифицирует жизнь общества, контролируя все ее стороны. Свобода, которая рождается с появлением человека, является изначальной по отношению к любой политической власти, причем законность последней обуславливается уважением этой свободы. Именно в разнообразии, а не в единообразии складываются благоприятные условия для ее проявления, где также подвергаются проверке очевидные или скрытые намерения тех, кто удерживает власть или стремится захватить ее.

Именно демократия, ставшая повседневной практикой, действительно способна реально препятствовать возникновению деспотических или тоталитарных режимов. Только в условиях демократии народы могут жить свободно, в мире и справедливости, что составляет основу возможности создания общества, объединяющего всех людей, независимо от расы, веры, пола и социального статуса.

VIII

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

МЫ, ГЛАВЫ ГОСУДАРСТВ РЕСПУБЛИК ВЕНЕСУЭЛА, КОЛУМБИЯ, ЭКВАДОР, ПЕРУ, БОЛИВИ И ПАНАМА,

объединенные идеями Освободителя Симона Боливара, единые в своей оценке положения в Латинской Америке и в мире и верные своим совместным усилиям, направленным на то, чтобы идеи Боливара всемерно воплотились в жизнь наших народов:

I. Подтверждаем латиноамериканское единство как необходимое условие закрепления за нашими народами законного места в международном сообществе и обращаем наши усилия на обеспечение экономической, политической и культурной интеграции региона.

II. С гордостью заявляем о латиноамериканском характере наших народов, объединяющих самые различные национальности, а также о нашем высоком стремлении сохранять его, руководствуясь духом всеобщности и воспринимая все этнические и культурные ценности, которые выработаны человечеством.

III. Подтверждаем, что судьба наших народов, как латиноамериканцев, является нашей собственной судьбой. Поэтому мы отвергаем политику создания блоков и попытки привнести устремления к мировому господству в современный процесс развития наших стран. Согласие с этой политикой нарушает единство и солидарность латиноамериканского сообщества.

IV. Подтверждаем наше стремление мужественно и настойчиво продолжать вести борьбу за установление нового международного порядка, способного гарантировать свободу, мир и справедливость всем народам земли.

V. Подтверждаем наше единство с остальными народами стран третьего мира в решении проблем недостаточного развития и установлении нового экономического порядка, обращающего вспять тенденцию к ухудшению условий взаимного обмена, обеспечивающего справедливые цены на сырье на международных рынках и способствующего необходимой ликвидации разрыва в области технологии.

VI. Заявляем о необходимости понимания латиноамериканского сообщества в целях решения проблем, связанных с внешней задолженностью, а также с тем, чтобы не допустить попыток нанесения в результате манипулирования международной финансовой системой ущерба национальному суверенитету.

VII. Выражаем нашу решительную поддержку совещанию специальных представителей глав государств региона, которое состоится в Доминиканской Республике с целью проведения анализа предложений, содержащихся

/...

в документе "Основы соответствующих действий Латинской Америки в условиях международного экономического кризиса", а также Латиноамериканской конференции по проблемам экономики, которая положит начало осуществлению региональной программы совместных действий.

VIII. Подтверждаем необходимость переориентации многосторонних кредитно-денежных организаций, как глобальных, так и региональных, с тем чтобы они могли оказывать эффективную помощь развивающимся странам, своевременно и в достаточном объеме, что позволяло бы им ликвидировать свою внешнюю задолженность и удовлетворять чрезвычайные потребности.

IX. Вновь подтверждаем, что иностранное инвестирование должно осуществляться с учетом законодательства стран, где проводится соответствующая деятельность, а в отдельных случаях — общих и многосторонних режимов, и способствовать принятию программ, ведущих к росту благосостояния и дальнейшему прогрессу.

X. Подтверждаем нашу решимость содействовать развитию науки и техники в наших странах, будучи убежденными, что они являются основополагающими факторами интеграции и важными средствами политических, экономических и культурных преобразований.

XI. Осуждаем незаконный оборот наркотиков, являющийся фактором, который дестабилизирует современное общество и последствия воздействия которого на экономику и политику обуславливают необходимость принятия совместных и решительных мер в целях его устранения.

XII. Вновь подтверждаем нашу убежденность в необходимости ограничения военных расходов и направления высвобожденных ресурсов на осуществление целей экономического и социального развития всех народов.

XIII. Вновь решительно подтверждаем неотъемлемое равенство всех государств и, соответственно, необходимость установления в международном сообществе системы, основанной на демократии, являющейся единственным путем к тому, чтобы уважение каждой страны как таковой и образа ее жизни не определялось уровнем ее развития или военным потенциалом.

XIV. Указываем на необходимость эффективной перестройки международных региональных организаций, с тем чтобы в их рамках наше сообщество могло эффективно проводить необходимый конструктивный диалог с остальными странами полушария и с другими региональными сообществами.

XV. Вновь подтверждаем уважение принципа самоопределения народов и, соответственно, отвергаем любое, прямое или косвенное, вмешательство во внутренние дела каждого государства.

XVI. Заявляем, что проблемы Латинской Америки должны быть решены без внешнего вмешательства, что наш континент должен оставаться континентом мира и что мир внутри наших республик определяется существованием свободы и справедливости и эффективным обеспечением демократического участия.

XVII. Утверждаем нашу веру в демократию не только как в политическую систему, но и как в образ жизни, надежно ограждающую от анархии и деспотизма. Подтверждаем демократию участия как избранный Латинской Америкой путь дальнейшего развития.

XVIII. Подтверждаем нашу поддержку принципа идеологического плюрализма, который является необходимым элементом для институционализации свободы, а также для того, чтобы Латинская Америка видела в себе нацию свободных людей.

XIX. Подтверждаем наше неуклонное стремление вести борьбу за уважение прав человека, идеями которого проникнуты все наши народы и которое являлось движущей силой тех действий, которые привели нас к достижению статуса суверенных государств.

XX. Поддерживаем борьбу за восстановление достоинства человека, где это достоинство попирается, и заявляем о своей приверженности делу его защиты, там где оно существует.

XXI. По случаю 200-летия со дня рождения Освободителя Симона Боливара призываем правительства и народы различных республик нашей одной большой нации строить демократическое латиноамериканское сообщество, что будет способствовать активному сплочению наших рядов, а также единству и последовательности нашей позиции на международной арене.

XXII. Всем народам мира заявляем о нашей братской поддержке и солидарности в деле борьбы за свободу, справедливость и мир, за которые всегда выступал основатель наших стран Симон Боливар, память о котором, служащая для нас опорой в наших действиях, собрала нас в его родном городе Каракасе 24 июля 1983 года, два века спустя после его рождения.

ЛУИС ЭРРЕРА КАМПИНС  
Президент Республики Венесуэла

БЕЛИСАРИО БЕТАНКУР  
Президент Республики Колумбия

ОСВАЛЬДО УРТАДО ЛАРРЕА  
Президент Республики Эквадор

/...

A/38/325  
S/15905  
Russian  
Page 16

ФЕРНАНДО БЕЛАУНДЕ ТЕРРИ  
Президент Республики Перу

ЭРНАНД СИЛЕС СУАСО  
Президент Республики Боливия

ХОРХЕ ИЛЪЮЭКА  
Представитель Президента  
Республики Панама

-----